16-"Eachtraí Farraige" – Pádraig Ó Madaoi ó Chúirt Mhic Shéafraidh

Pádraig Ó Madaoi - I mbád beag. Agus dainséarach go leor. Ana-mhinic leis, ana-mhinic.

Brian Ó Cuív - Agus cad fáth nuair a d'iompaigh an bád?

P - Ó ansan iompaigh í agus sinne ag fágaint an trá. D'iompaigh í.

B - Inis é sin, faoi..

P - Agus lá eile d'iompaigh í agus sinn ag teacht isteach.

B - Sin é.

P - (*)(Droch-uair) ab ea é.

B - Sea.

P - An dtuigeann tú anois? Agus ní, ní, ba dhóigh leat(*)(ná bheadh sé olc) in aon chor go mbeifeá (*) istigh nó leath-slí isteach. D'íomapaigh an bád thuas, agus tháinig an bád anuas ar an (*). Agus (*)(éadan) dul amach uaithi.

B - Agus bhí tú istigh faoin mbád?

P - Ah?

B - Bhí tú istigh faoin mbád.

P - Do bhíomar istigh fén mbád.

B - Sea.

P - (*) do bhí tóin(*) agam. Agus do bhíos (*) agus do chuas amach fén (*).Agus ansan do bhuail an bád an charraig agus a chaith sí thar nais. Tháinig fear eile amuigh.

B - Agus ar bhfuair sibh an bád arís?

P - Do fuaireamar (*) dul siar an tráigh, agus cúpla daoine eile(*)(ar fhágais?), agus bád eile atá síos. Bhi siad ag imeacht chun na farraige, ag imeacht ar na farraige (*)(leo?).

(stopann an téip anseo.)

P - Do bhí sé an trioblóideach.

B - Ag baint cén rud?

P - Troscar.

B - Troscar?

P - Sea.

B - Agus cén...é sin?

P - Chuiridís troscair ar na garraithe.

B - Ó sea.

P - Agus ní (*)(thagann) puinn troscar anseo isteach in aon chor mar gainimh atá amuigh anseo san áit go léir.Théidís soir go (*)(Ceann?) le bád

B - Sea.

P - á bhaint.

B - Go Cionn tSáile?

P - An taobh san Ceann.

B - Ó sea.

P - Nuair a bhí (*), ní raibh aon ní anseo agus raghaidís soir go Ceann agus do thógaidís leath lá(*) ag dul soir. Agus do bhainidís troscair. Agus do bhíodh, bhíodh sé nó seacht (*), bhíodh (*) acu agus (*) go mór(*) ar fad timpeall (*). (*) Feamainne mór (*) , ansan do bhainidís troscair eile (*),agus glaoidís (*)(réibín?) air. Do (*) siar síos go doras(*) agus feamainne beaga. (*)ag baint sin. (*) ceann air agus (*) oibriú leis an lámh eile.

B - Ó sea.

P - Bhí sé ana-thrioblóideach.

B - Saghas feamainne é an troscar?

P - Ah?

B - Saghas feamainne, an troscar.

P - Sea, sea.Chuiridís é sin ar an ngarraí. Ní bheadh aon gharraí chomh maith mar a bheadh troscar. Bíonn talamh á (*) i gconaí, agus do bhí sé lag. Agus mar(*) agus ansan nuair a chuiridís (*) troscar air do bhíodh an eorna an mhaith insan (*). Bhíodh an-eorna ina dhiaidh. Ana-leasú is ea troscar.

B - Bhuel an bhfuil aon saghas feamainne eile, aon saghas eile feamainne atá go maith?

P - Aon saghas eile?

B - Feamainn.

P - Níl is dócha. Níl is dócha. Níl (*)(salachar?).(*) Rud go nglaonn siad feamainn agus rudaí air, salachar é sin.

B - Ó?

P - Ní bhíonn aon (*) air.

(stopann an téip)

P - (*) dul síos. Agus do, cúpla (*) (a bhaint thíos?)(*)gabháil agat de. Gabháil nuair a chasas ar a timpeall. Ba dheacair é a bhaint nuair a bheadh taoide, nuair a bheadh taoide, mara mbeadh taoide (*).

B - Agus cén..

(stopann an téip)

P - (*)Réibín.

B - Réibin?

P - Sea agus (*)(clabhtaí) (*) (a ghlaodaís) ar an rud go mbíonn na madaí móra fé.

B - Cad a ghlaodaís air?

P - Clabhtaí.

B - Clabhtaí?

P - Sea. Clabhtaí agus réibín agus (*)(ropalsaí). Ní raibh na ropalsaí ar fónamh in aon chor, ní raibh aon puinn leasú iontu in aon chor. Bhíodar lag.Agus ní fhacais.. Ó do bhíodh troscar eile (*), agus an t-aon rud a ghlaodaís air, ní raibh aon (*), ghlaodaís(*)(buidisce) air.

B - Buidisce?

P - Sea, agus ní raibh aon (*)(mhaith) ansan. Ah, (*)caithidís uathu é. Ní raibh aon (*), níor phioc an (*) uisce.

P - Ni raibh aon aithne agamsa ar aon saghas eile troscar(*) é sin. (*) go nglaodaís (*) air. Tá saghas troscar ansan, fás, nuair a mbeadh an taoide síos, troscar dubh.

B - Troscar dubh?

P - Sea. Agus tá dhá (*). Tá cuid de (*),bainfear le (*) nuair a bheadh sé tirim. Agus ní bhídís á bhaint in aon chor ansan, ní raibh aon mheas ag an mhuintir anseo mar a ghlaodaís troscar dearg.

B - Troscar dearg.

P - Sea. Bhí sé ró-dheireanach leis an (*). (*) ana-thapaidh. Nuair a bheadh sé báisteach. Agus dá mbeadh sé báisteach (*)(fé mí), an troscar dubh. Ní raibh (*) in aon chor. Bhí sé ana-thrioblóideach ar na daoine a bhí ann.

B - Bhí, is dóigh.

P - (*) soir ag an gCeann, (*). (*) Báite fliuch. (*) cliabhán. Bhíodh na cliabháin deas agus síos amach as san.

B - Sea.

P - Báite fliuch. Ansan nuair a bheadh (*) sios ar an bhfarraige, d'éirigh an troscar. Nuair a chaithfeá(*), do bhíos báite fliuch. (*) fliuch(*) abhaile. Agus go(*) abhaile dhá uair a chloig. Mara mbeadh (*)ag seol, (*), timpeall uair a chloig. Bhíodh dhá uair a chloig abhaile (*) le madaí.

B - An mbíonn siad á bhaint anois ar chor ar bith in aon chor?

P - Ah?

B - An mbíonn siad á bhaint in aon chor anois?

P - Níl éinne á bhaint.

B - Níl?

P - Níl.

B - Cén fáth?

P - Tá siad istigh (*) anois nuair a dheineann sé (*) aon maitheas air.

B - Cén fáth é sin?

P - Mar nach bhfuil na daoine ann. Ní éinne ann chun (*). Sin é an fáth é. Do bhídís (*) thuaidh ansan fadó, i lár na hoíche. (*) Ó is dócha bhí mórsheisear ar an (*). Nuair a dheineas (*). Bhaineas (*) agus tá sé i dtreo an Iúil. Gan éinne dul(*). Níl na daoine ann! Bhí (*) daoine sa bhaile sin, agus (*) daoine sa taobh thall, agus tá siad go léir, d'imíodar go leor go Meiriceá. Tuilleadh acu, chuireas sa talamh.